

# revue forestière française



## S O M M A I R E

Éditorial. . . . .	5
<b>POLITIQUES ET INSTITUTIONS</b>	
La bonne voie : les 125 ans de l'Union internationale des instituts de recherches forestières, par Janina RADNY, Konstantin von TEUFFEL. . . . .	7
<b>BIOLOGIE ET ÉCOLOGIE</b>	
Adapter les itinéraires sylvicoles pour atténuer les effets du changement climatique. Résultats pour la chênaie sessiliflore française à partir des réseaux d'expérimentations sylvicoles, par François LEBOURGEOIS, Raphaël TROUVÉ, Jean-Daniel BONTEMPS, Catherine COLLET, Sébastien DAVILLER, Fabien SPICHER, François NINGRE, Daniel RITTIÉ, Claudine RICHTER, Ingrid SEYNAVE. . . . .	11
<b>OUTILS ET MÉTHODES</b>	
Quelle est la fiabilité de l'estimation visuelle des catégories de diamètre lors des descriptions des peuplements ?, par Sylvain GAUDIN, Sophie BERTIN, Nicolas NOÉ, Loïc OTTINGER . . . . .	33
<b>ACTIVITÉS, PRODUITS ET MARCHÉS</b>	
Les ventes de bois des forêts publiques en 2016, par l'OFFICE NATIONAL DES FORÊTS	51
Calendrier des grandes ventes d'automne 2017 de l'Office national des forêts . .	63
<b>HISTOIRE ET TERRITOIRES</b>	
Les ginkgos de Bordeaux, par Jean-François LARCHÉ . . . . .	65
<b>LIBRE EXPRESSION</b>	
Le cerf se repaît d'herbe et l'homme de paroles. Propositions d'aménagement des relations entre les cervidés et la forêt, par Francis ROUCHER. . . . .	75
<b>CHRONIQUE</b>	
En bref . . . . .	83
En droit . . . . .	89
En librairie . . . . .	93
En résumé . . . . .	95

## CONTENTS

Editorial . . . . .	5
<b>POLICIES AND INSTITUTIONS</b>	
The Right Track: the International Union of Forest Research Organizations Celebrates its 125 <sup>th</sup> Anniversary, by Janina RADNY, Konstantin von TEUFFEL . . . . .	7
<b>BIOLOGY AND ECOLOGY</b>	
Adapting Silvicultural Practises to Offset the Effects of Climate Change. Results for French Sessile Oak Plantations Based Silvicultural Experimentation in Two Networks, by François LEBOURGEOIS, Raphaël TROUVÉ, Jean-Daniel BONTEMPS, Catherine COLLET, Sébastien DAVILLER, Fabien SPICHER, François NINGRE, Daniel RITTIÉ, Claudine RICHTER, Ingrid SEYNAVE . . . . .	11
<b>TOOLS AND METHODS</b>	
Is Visual Estimation of Diameter Categories Reliable for Stand Descriptions?, by Sylvain GAUDIN, Sophie BERTIN, Nicolas NOÉ, Loïc OTTINGER . . . . .	33
<b>BUSINESS ACTIVITY, PRODUCTS AND MARKETS</b>	
Sales of Wood from State Forests in 2016, by OFFICE NATIONAL DES FORÊTS . . . . .	51
Calendar of Major Autumn 2017 Auction Sales of the Office national des forêts . . . . .	63
<b>HISTORY AND TERRITORIES</b>	
Ginkgo Trees in Bordeaux, by Jean-François LARCHÉ . .	65
<b>OPINIONS</b>	
The stag feasts on grass while men feast on words. Suggestions on How to Manage Relations between Deer and Forests, by Francis ROUCHER . . . . .	75
<b>BRIEFS</b>	
<b>Topical news</b> . . . . .	83
<b>Legislation</b> . . . . .	89
<b>Publications</b> . . . . .	93
<b>Summaries</b> . . . . .	95

## INHALT

Vorwort . . . . .	5
<b>POLITIK UND INSTITUTIONEN</b>	
Der richtige (Holz-)Weg : 125 Jahre IUFRO, der Internationale Verband Forstlicher Forschungsanstalten, von Janina RADNY, Konstantin von TEUFFEL . . . . .	7
<b>BIOLOGIE UND ÖKOLOGIE</b>	
Anpassung der waldbaulichen Behandlung zur Abmilderung der Auswirkungen des Klimawandels. Ergebnisse in den französischen Traubeneichenbeständen der Netzwerke forstlicher Versuchsbestände, von François LEBOURGEOIS, Raphaël TROUVÉ, Jean-Daniel BONTEMPS, Catherine COLLET, Sébastien DAVILLER, Fabien SPICHER, François NINGRE, Daniel RITTIÉ, Claudine RICHTER, Ingrid SEYNAVE . . . . .	11
<b>INSTRUMENTE UND METHODEN</b>	
Von welcher Genauigkeit kann man bei der visuellen Schätzung der Durchmesserklassen in der Bestandesbeschreibung ausgehen? von Sylvain GAUDIN, Sophie BERTIN, Nicolas NOÉ, Loïc OTTINGER . . . . .	33
<b>WIRTSCHAFT, PRODUKTE UND MÄRKTE</b>	
Der Holzverkauf in den öffentlichen Wäldern im Jahr 2016, vom OFFICE NATIONAL DES FORÊTS . . . . .	51
Kalender der großen Herbstverkäufe 2017 des Office national des forêts . . . . .	63
<b>GESCHICHTE UND LANDSCHAFT</b>	
Die Ginkgos von Bordeaux, von Jean-François LARCHÉ	65
<b>FREIE MEINUNGSÄUSSERUNG</b>	
Der Hirsch weidet sich an Gras, der Mensch an Worten. Vorschläge zur Gestaltung der Beziehungen zwischen Rotwild und Wald, von Francis ROUCHER . . . . .	75
<b>CHRONIK...</b>	
<b>...der Kurzmeldungen</b> . . . . .	83
<b>...der Rechtsfragen</b> . . . . .	89
<b>...des Buchmarktes</b> . . . . .	93
<b>...der Zusammenfassungen</b> . . . . .	95

## SUMARIO

Editorial . . . . .	5
<b>POLÍTICAS E INSTITUCIONES</b>	
En buen camino: los 125 años de la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal, por Janina RADNY, Konstantin von TEUFFEL . . . . .	7
<b>BIOLOGÍA Y ECOLOGÍA</b>	
Adoptar los itinerarios silvícolas para atenuar los efectos del cambio climático. Resultado del robleal sessiliflora francés a partir de las redes experimentales silvícolas, por François LEBOURGEOIS, Raphaël TROUVÉ, Jean-Daniel BONTEMPS, Catherine COLLET, Sébastien DAVILLER, Fabien SPICHER, François NINGRE, Daniel RITTIÉ, Claudine RICHTER, Ingrid SEYNAVE . . . . .	11
<b>HERRAMIENTAS Y METODOS</b>	
¿Cuál es la fiabilidad de la estimación visual de los diámetros durante las descripciones de la masa forestal?, por Sylvain GAUDIN, Sophie BERTIN, Nicolas NOÉ, Loïc OTTINGER . . . . .	33

<b>ACTIVIDADES, PRODUCTOS Y MERCADOS</b>	
Las ventas de la madera de los bosques públicos en 2016, por l'OFFICE NATIONAL DES FORÊTS . . . . .	51
Calendario de las grandes ventas en otoño 2017 de l'Office national des forêts . . . . .	63
<b>HISTORIA Y TERRITORIOS</b>	
Los ginkgos de Burdeos, por Jean-François LARCHÉ . .	65
<b>LIBRE ESPRESIÓN</b>	
El ciervo se alimenta de hierba y el hombre de palabras. Proposición de la gestión entre los cérvidos y el bosque, por Francis ROUCHER . . . . .	75
<b>CRÓNICAS</b>	
<b>En breve</b> . . . . .	83
<b>En derecho</b> . . . . .	89
<b>En librería</b> . . . . .	93
<b>En resumen</b> . . . . .	95